L'interrogatoire des témoins dans une salle d'audience

(The examination of witnesses in a courtroom interaction)

Meemon Natthani* and Keith Borwad

Research Institute of Language and Law

*Corresponding author's email: meemonnatthani@rill.org

Abstrait:

Il apparaît que ni le renforcement des propositions, ni le relâchement ou le transfert sémantique du sens de constituants spécifiques d'un énoncé donné ne se produisent nécessairement à l'insu des utilisateurs du langage. Les linguistes et les philosophes ont largement construit des théories de la signification basées sur des preuves introspectives. Il est reconnu depuis longtemps qu'une telle preuve est nécessairement limitée par l'imagination et l'expérience de la personne qui la produit. Lorsque les énoncés hypothétiques utilisés pour étayer un point sont examinés isolément, ils auront tendance à être interprétés comme faisant partie d'un type de contexte relativement banalisé, c'est-à-dire un type de contexte dont la plupart des gens peuvent être supposés avoir une vaste expérience personnelle, conversation non le doute étant le type de contexte non marqué par excellence. Dans cet article, j'ai tenté de montrer que les données empiriques d'un type de contexte marqué, à savoir celui de l'interrogatoire des témoins devant un tribunal, semblent remettre en cause certaines hypothèses actuellement à la mode concernant l'interface sémantique et pragmatique, en particulier, sur la notion de sens littéral, ou alternativement explicite. Il est vrai que les avocats peuvent être formés pour remarquer les écarts entre les significations codées et inférées, mais

ils restent néanmoins des utilisateurs légitimes du langage. En tout état de cause, comme le montrent plusieurs des exemples analysés dans cet article, les locuteurs sans formation formelle juridique ou linguistique sont en effet en mesure de faire les mêmes distinctions si la situation l'exige. En outre, la loi est un domaine d'action important, largement constitué par et par le langage, qui a un impact significatif sur la vie des gens. En effet, pour certains individus, dans certaines cultures, l'utilisation de la langue dans des contextes médico-légaux peut littéralement devenir une question de vie ou de mort. Une théorie générale du sens viable et socialement responsable ne peut guère se permettre d'ignorer comment la distinction entre sens littéral / explicite et implicite est, ou peut être, exploitée dans de tels contextes.

Mots-clés: tribunal, témoin, langage, contexte, interaction.

[FULL TEXT](#)

APA CITATION:

Natthani, M., & Borwad, K. (2020). The examination of witnesses in a court of law. *Journal of Courtroom Research and Practice*, 10(1), 32-57.

Disclosure statement

No potential conflict of interest was reported by the authors.

References

- Atkinson, J. (1979). *Order in Court*. Atlantic Highlands, NJ: Humanities Press.
- Atkinson, J. (Eds.) (1984). *Structures of Social Action*. Cambridge: Cambridge University Press.

- Attardo, S. (1990). *The violation of Grice's maxims in jokes*. In: Proceedings of the Annual Meeting of the Berkeley Linguistics Society, vol. 16. pp. 355–362.
- Austin, J. L. (1962). *How to Do Things with Words*. Oxford: Oxford University Press.
- Gibbs, R. W., Moise, J. F. (1997). Pragmatics in understanding what is said. *Cognition*, 62, 51–74.
- Grice, H. P. (1975). Logic and conversation. In: Cole, Peter, Morgan, Jerry L. (Eds.), *Syntax and Semantics*, vol.3. New York: Academic Press.
- Levinson, S. C. (2000). *Presumptive Meanings: The Theory of Generalized Conversational Implicature*. Cambridge, MA: MIT Press.
- Shuy, R. W. (1998). *The Language of Confession, Interrogation, and Deception*. Thousand Oaks, CA: Sage.
- Shuy, R. W. (2005). *Creating Language Crimes: How Law Enforcement Uses (and Misuses) Language*. Oxford: Oxford University Press.
- Sinclair, M. B. W. (1985). Law and language: the role of pragmatics in statutory interpretation. *University of Pittsburgh Law Review*, 46, 373–420.
- Stygall, G. (1994). *Trial Language: Differential Discourse Processing and Discursive Formation*. Amsterdam: John Benjamins.
- Susanto, S. (2016, May). Language in Courtroom Discourse. In *International Conference on Education and Language (ICEL)* (p. 26).
- Tiersma, P. M. (1993). Linguistic issues in the law. *Language*, 69(1), 113–137.
- Tiersma, P. M. (1999). *Legal Language*. Chicago: University of Chicago Press.